



Freie Universität Bozen
Libera Università di Bolzano
Università Lìedia de Bulsan

**REGOLAMENTO DI TIROCINIO
CORSI DI LAUREA PER EDUCATORE
SOCIALE E SERVIZIO SOCIALE**

**PRAKTIKUMSREGELUNG
BACHELOR SOZIALARBEIT UND
SOZIALPÄDAGOGIK**

Approvato con delibera del Consiglio dell'Università n. 182 del 10.06.2005
Genehmigt mit Beschluss des Universitätsrats Nr. 182 vom 10.06.2005

Modificato con delibera del Senato Accademico n. 638 del 10.02.2010
Abgeändert mit Beschluss des Senates Nr. 638 vom 10.02.2010

Modificato con delibera del Senato Accademico n. 28 del 23.03.2016
Decorrenza dal 24/03/2016
Abgeändert mit Beschluss des Senates Nr. 28 vom 23.03.2016
Rechtswirksamkeit ab 24.03.2016

Modificato con delibera del Senato Accademico n. 84 del 28.11.2018
Decorrenza dal 29.11.2018
Abgeändert mit Beschluss des Senates Nr. 84 vom 28.11.2018
Rechtswirksamkeit ab 29.11.2018

| INDICE | INHALTSVERZEICHNIS |
|---|---|
| Articolo 1 Finalità3 | Artikel 1 Zweck..... 3 |
| Articolo 2 Definizione.....3 | Artikel 2 Definition 3 |
| Articolo 3 Beneficiari.....4 | Artikel 3 Begünstigte..... 4 |
| Articolo 4 Tutoraggio/supervision4 | Artikel 4 Tutoring/Supervision..... 4 |
| Articolo 5 Commissione di Tirocinio4 | Artikel 5 Praktikumskommission..... 4 |
| Articolo 6 Modalità4 | Artikel 6 Modalitäten 4 |
| Articolo 7 Progetto formativo5 | Artikel 7 Praktikumsprojekt..... 5 |
| Articolo 8 Durata5 | Artikel 8 Dauer 5 |
| Articolo 9 Crediti formativi (CFU).....6 | Artikel 9 Kreditpunkte (KP) 6 |
| Articolo 10 Soggetto ospitante6 | Artikel 10 Praktikumsbetrieb 6 |
| Articolo 11 Copertura assicurativa durante il tirocinio6 | Artikel 11 Versicherungsschutz während des Praktikums 6 |
| Articolo 12 Assenza, malattia o interruzione del tirocinio6 | Artikel 12 Abwesenheit, Krankheit oder vorzeitiges Praktikumsende 6 |
| Articolo 13 Riconoscimento di attività lavorativa come tirocinio7 | Artikel 13 Anerkennung von Berufserfahrung als Praktikum..... 7 |
| Articolo 14 Casi specifici7 | Artikel 14 Sonderfälle..... 7 |
| Articolo 15 Norme transitorie e finali7 | Artikel 15 Übergangs- und Schlussbestimmungen 7 |
| _Toc531612294 | |

| | |
|--|---|
| <p>Il presente Regolamento si applica a ai Corsi di laurea per Educatore Sociale e in Servizio Sociale della Libera Università di Bolzano.</p> | <p>Vorliegende Praktikumsordnung gilt für die Bachelorstudiengänge Sozialarbeit und Sozialpädagogik der Freien Universität Bozen.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 1 Finalità</p> <p>La Libera Università di Bolzano nell'ambito delle sue finalità istituzionali promuove tirocini curriculari ed extra-curriculari di formazione e orientamento che si propongono di completare la formazione accademica. Scopo del tirocinio è quello di porre gli studenti¹ un contatto con il mondo del lavoro, in modo tale da creare un nesso tra teoria e prassi. Inoltre, l'esperienza diretta con il mondo del lavoro permette di acquisire la conoscenza della futura attività professionale e di sviluppare una riflessione critica sulle scelte professionali.</p> <p>Un elemento caratterizzante del tirocinio è infatti proprio quello della riflessione: riflettere e comprendere il senso e i collegamenti delle esperienze vissute è fondamentale per capire i propri desideri, le proprie esigenze e il contesto in cui si agisce, per individuare i propri limiti e le proprie potenzialità e per acquisire delle competenze concrete. Conoscere le dinamiche lavorative ed organizzative e riflettere criticamente su di esse serve a costruire il proprio futuro professionale.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 1 Zweck</p> <p>Die Freie Universität Bozen fördert im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben curriculare und extra-curriculare Ausbildungs- und Orientierungspraktika, um die akademische Ausbildung durch Praxiserfahrung zu ergänzen. Praktika dienen dazu, die Studierenden mit der Arbeitswelt in Kontakt zu bringen und auf diese Weise Theorie und Praxis zu verbinden. Die Studierenden erhalten Einblick in die zukünftige Berufstätigkeit und können sich mit der Berufswahl kritisch auseinandersetzen.</p> <p>Ein wesentlicher Aspekt des Praktikums liegt in der Reflexion: Sinn und Zusammenhänge der Erfahrungen zu reflektieren und zu verstehen stellt eine Grundvoraussetzung dar, um die eigenen Wünsche und Bedürfnisse in diesem Kontext zu erkennen, die eigenen Stärken und Schwächen auszuloten und neue Kompetenzen zu entwickeln. Nur wer die Dynamiken der Arbeitswelt kennt und kritisch reflektiert, kann seine² berufliche Zukunft selbst gestalten.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 2 Definizione</p> <p>Possono essere promossi tirocini che si distinguono in:</p> <p>a) Tirocini curriculari con crediti formativi (CFU) Si intendono i tirocini che danno diritto a crediti formativi e che sono inclusi nei piani degli studi. Possono essere obbligatori oppure opzionali. Gli studenti iscritti ai corsi di laurea possono iniziare il proprio tirocinio curriculare obbligatorio dopo aver conseguito un minimo di 30 CFU (1° tirocinio obbligatorio), oppure 60 CFU (2° tirocinio obbligatorio). Salvo casi eccezionali nei quali la Commissione di Tirocinio può decidere di anticipare il tirocinio previa richiesta motivata da parte dello studente.</p> <p>b) Tirocini curriculari senza crediti formativi (CFU) Si intendono tirocini che si svolgono all'interno di un percorso di formazione accademica sebbene non finalizzati al conseguimento di crediti formativi (per es. tirocini per lo svolgimento della tesi di laurea in azienda; tirocini inerenti al proprio percorso di studio per migliorare la formazione degli studenti, ecc.). Possono essere obbligatori oppure facoltativi.</p> <p>c) Tirocini extra-curriculari La Libera Università di Bolzano promuove anche tirocini extra-curriculari, ovvero periodi di orientamento post laurea, con inserimento in un contesto produttivo e di orientamento al lavoro svolti presso datori di lavoro pubblici o privati.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 2 Definition</p> <p>Folgende Praktika können gefördert werden:</p> <p>a) Curriculare Praktika mit Kreditpunkten (KP) Darunter fallen Praktika, die im Studienplan den Erwerb von Kreditpunkten vorsehen. Dieselben können obligatorisch oder fakultativ sein. Studierende der Bachelorstudiengänge dürfen das Pflichtpraktikum erst nach Erlangen von mindestens 30 KP (1. Pflichtpraktikum) bzw. 60 KP (2. Pflichtpraktikum absolvieren (ausnahmsweise kann die Praktikumskommission ein vorgezogenes Praktikum auf begründete Anfrage des Studierenden hin genehmigen.</p> <p>b) Curriculare Praktika ohne Kreditpunkte (KP) Darunter fallen jene Praktika, die im Rahmen der akademischen Ausbildung ohne die Möglichkeit des Erwerbs von Kreditpunkten absolviert werden (z.B.: Unternehmenspraktika zur Erarbeitung der Abschlussarbeit; Praktika, die einen inhaltlichen Bezug zum Studiengang aufweisen und zu einer Verbesserung der Ausbildung beitragen, usw.). Es kann sich sowohl um Pflichtpraktika als auch um freiwillige Praktika handeln.</p> <p>c) Extra-curriculare Praktika Die Freie Universität Bozen fördert auch extra-curriculare Praktika, d.h. Absolventenpraktika im privaten oder öffentlichen Sektor mit dem Ziel der Berufsorientierung und der Erleichterung des Jobeinstiegs.</p> |

¹ Per motivi di scorrevolezza si è deciso di usare in questo documento la forma maschile, che per chi scrive ha un valore neutro.

² Zur besseren Lesbarkeit wird die männliche Sprachform verwendet. Betrachten Sie bitte die weibliche Form als inbegriffen.

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">Articolo 3 Beneficiari</p> <p>La Libera Università di Bolzano attiva tirocini curriculari e extra-curriculari di formazione e orientamento a favore di studenti regolarmente iscritti ai Corsi di laurea per Educatore Sociale e in Servizio Sociale.</p> <p>Inoltre attiva anche tirocini per studenti che svolgono esperienze nell'ambito di programmi internazionali, ad esempio tramite il programma Erasmus o i <i>Bilateral Agreement</i>.</p> <p>Per quanto riguarda i tirocini extra-curriculari, possono essere attivati a favore dei propri laureati entro 12 mesi dal conseguimento del titolo.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 3 Begünstigte</p> <p>Die Freie Universität Bozen fördert curriculare und extra-curriculare Ausbildungs- und Orientierungs-praktika der regulär eingeschriebenen Studierenden in die Bachelor Sozialarbeit und Sozialpädagogik.</p> <p>Gefördert werden außerdem Praktika, die im Rahmen eines internationalen Programmes, wie z.B. Erasmus oder „Bilaterale Abkommen“ erfolgen.</p> <p>Absolventen der Freien Universität Bozen können extra-curriculare Praktika innerhalb von 12 Monaten nach Studienabschluss beginnen.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 4 Tutoraggio/supervision</p> <p>Per ogni tirocinio il tirocinante viene seguito da un tutor accademico/ supervisore e un tutor aziendale.</p> <p>Il tutor accademico/ supervisore verifica la coerenza del progetto formativo di tirocinio con il percorso didattico del corso di laurea e garantisce il valore formativo del tirocinio. Possono essere incaricati tramite bando pubblico e sono quindi autorizzati a fungere da tutor accademici/ supervisori, Assistenti Sociali iscritti all'albo, pedagogisti oppure Educatori Sociali incaricati tramite bando pubblico.</p> <p>Il tutor aziendale viene nominato dal responsabile dell'azienda ospitante e ha il compito di supportare il tirocinante per l'intera durata del tirocinio. Il tutor aziendale svolge attività lavorative che corrispondono a quelle del tirocinante.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 4 Tutoring/Supervision</p> <p>Praktikanten werden während des Praktikums von einem akademischen Tutor/ Supervisor und einem Betriebstutor begleitet.</p> <p>Der akademische Tutor/ Supervisor überprüft den thematischen Bezug zwischen Praktikumsprojekt und Studieninhalten und stellt damit sicher, dass das Praktikum dem Ausbildungsziel gerecht wird. Ausgebildete und ins Berufsverzeichnis eingeschriebene Sozialassistenten, Pädagogen und Sozialpädagogen können mittels öffentlichem Ausschreibungsverfahren dazu berufen werden die Rolle des akademischen Tutors/ Supervisors zu übernehmen.</p> <p>Der Betriebstutor wird vom Praktikumsbetrieb ernannt und hat die Aufgabe, den Praktikanten während der gesamten Praktikumsdauer zu unterstützen. Der Arbeitsbereich des Betriebstutors muss mit jenem des Praktikanten übereinstimmen.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 5 Commissione di Tirocinio</p> <p>La Commissione di Tirocinio è nominata tramite decreto dal Preside di Facoltà per la durata di un anno. È composta dal responsabile per il tirocinio, i responsabili del Cdl per Educatore Sociale e in Servizio Sociale. Inoltre il Preside di Facoltà può nominare docenti e ricercatori della Facoltà di Scienze della Formazione.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 5 Praktikumskommission</p> <p>Die Praktikumskommission wird mit Dekret des Dekans für die Dauer eines Jahres ernannt und setzt sich aus den Verantwortlichen für das Praktikum, den Verantwortlichen für den Bachelor für Sozialpädagogik und jenem für Sozialarbeit zusammen. Weiter können vom Dekan Dozenten und Forscher der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt werden.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 6 Modalità</p> <p>Il tirocinio si svolge tramite un accordo tra soggetto promotore e soggetto ospitante (v. art. 10). Il soggetto promotore è la Libera Università di Bolzano che, attraverso il Servizio Tirocini e placement, avvia tirocini curriculari ed extra-curriculari di formazione e orientamento.</p> <p>Le modalità e i termini per realizzare l'esperienza di tirocinio sono contenuti nel <i>Vademecum del Tirocinante</i>, pubblicato in "cockpit" dal Servizio Tirocini e placement.</p> <p>La congruità delle attività di tirocinio deve sempre essere verificata dalla Commissione di Tirocinio e/o dal tutor accademico/ supervisore che approvano il progetto di</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 6 Modalitäten</p> <p>Jedem curricularen und extra-curricularen Ausbildungs- und Orientierungspraktikum, das vom Praktika- und Jobservice gefördert wird, liegt ein Abkommen zwischen der Freien Universität Bozen als institutionellem Träger und dem Praktikumsbetrieb (s. Art. 10) zugrunde.</p> <p>Fristen und Details zum Praktikum sind im <i>Vademecum für Praktikanten</i> angeführt, das auf den spezifischen Seiten im „Cockpit“ eingesehen werden kann.</p> <p>Die Praktikumskommission, bzw. der akademische Tutor/ Supervisor überprüft die Relevanz der Praktikumsaktivitäten für die jeweiligen Studieninhalte</p> |

| | |
|--|--|
| <p>tirocinio. A conclusione del tirocinio è compito del tutor aziendale e del tutor accademico/ supervisore effettuare la valutazione del tirocinio. In seguito la valutazione e i CFU per quanto concerne il Cdl in Servizio Sociale vengono confermati e registrati dalla Commissione di tirocinio in sessione di esame. Per quanto riguarda il Cdl per Educatore Sociale i CFU relativi al tirocinio sono registrati direttamente dal Servizio Tirocini e placement sulla base della valutazione positiva del tirocinio da parte del tutor accademico e aziendale.</p> <p>Il numero di CFU da attribuire è stabilito dal relativo Piano degli studi.</p> | <p>und genehmigt das Praktikumsprojekt. Zu Abschluss des Praktikums ist es Aufgabe des Betriebstutors und akademischen Tutors/ Supervisors die Bewertung des Praktikums vorzunehmen. Daraufhin werden die Bewertung und Kreditpunkte der Praktika des Bachelor Sozialarbeit von der Praktikumskommission innerhalb einer Prüfungssession bestätigt und registriert. Für den Bachelor Sozialpädagogik wird, nach erfolgter positiver Bewertung des Praktikums seitens des akademischen Tutors/ Supervisors, die Registrierung der Kreditpunkte direkt vom Praktika- und Jobservice durchgeführt.</p> <p>Die maximale Anzahl an Kreditpunkten ist im jeweiligen Studienplan festgelegt.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 7 Progetto formativo</p> <p>Il progetto formativo di tirocinio è il documento indispensabile da presentare per l'attivazione del tirocinio. In esso vengono indicati gli obiettivi del tirocinio con riferimento alle attività da svolgere e alle competenze e conoscenze che si intendono acquisire, i nominativi dei tutor, la durata e il periodo di svolgimento nonché le modalità di svolgimento dell'esperienza.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 7 Praktikumsprojekt</p> <p>Das Praktikumsprojekt bildet die Grundlage für die Aktivierung eines Praktikums. Darin werden die Praktikumsziele in Hinblick auf die durchzuführenden Tätigkeiten sowie auf Kompetenzen und Kenntnisse, die erworben werden sollen, angeführt. Ebenso sind Angaben zu den Tutoren, zur Dauer und dem Praktikumszeitraum sowie zu den Rahmenbedingungen enthalten.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 8 Durata</p> <p>Al fine di garantire un buon livello di progettualità, la durata di un tirocinio non può essere inferiore a due settimane e non può essere superiore alla durata massima prevista dalla normativa vigente. La durata massima dei tirocini è collegata alla categoria del beneficiario e alle norme vigenti (v. <i>Vademecum del Tirocinante</i>).</p> <p>Il tirocinio dovrà essere effettuato in un unico periodo. Le date di inizio e di fine del tirocinio, nonché gli orari di tirocinio (in osservanza dei limiti orari indicati nel vademecum), sono fissati di comune accordo tra studente, soggetto ospitante e soggetto promotore.</p> <p>Lo stesso studente/laureato può effettuare più tirocini formativi e di orientamento presso soggetti diversi, purché sommando i singoli periodi di tirocinio, la durata complessiva non superi i limiti massimi previsti. Se la durata complessiva dei singoli periodi è inferiore a quella massima prevista dalla legge, è possibile chiedere una proroga del tirocinio. La proroga può avvenire se la richiesta viene trasmessa al Servizio Tirocini e placement entro e non oltre i termini previsti (v. <i>Vademecum del Tirocinante</i>).</p> <p>Qualora il tirocinio fosse finalizzato al riconoscimento di crediti formativi, la durata minima è determinata dal numero di CFU previsti dal piano degli studi (per il calcolo v. art. 9).</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 8 Dauer</p> <p>Um die Qualität des Praktikums zu gewährleisten, muss die Praktikumsdauer mindestens zwei Wochen umfassen und darf die gesetzlich vorgesehene Höchstdauer nicht überschreiten. Die maximale Praktikumsdauer hängt von der Kategorie des Begünstigten und der geltenden Gesetzgebung ab (s. <i>Vademecum für Praktikanten</i>).</p> <p>Das Praktikum muss in einem einzigen, zusammenhängenden Zeitraum absolviert werden. Beginn und Ende des Praktikums sowie die Arbeitszeiten (unter Berücksichtigung der im Vademecum genannten Einschränkungen) werden in gegenseitigem Einvernehmen zwischen dem Studierenden, dem Praktikumsbetrieb und dem institutionellen Träger bestimmt.</p> <p>Ein Student/Absolvent kann mehrere Ausbildungs- und Orientierungspraktika in verschiedenen Betrieben absolvieren, vorausgesetzt die Summe der einzelnen Praktikumszeiträume überschreitet nicht die gesetzlich vorgesehene Höchstdauer. Falls diese insgesamt noch nicht erreicht wurde, kann der Praktikant auch um eine Verlängerung des Praktikums anzuschreiben. Die Verlängerung kann genehmigt werden, wenn die Anfrage dem Praktika- und Jobservice innerhalb der vorgesehenen Frist vorgelegt wird. Genaue Informationen hierzu enthält das <i>Vademecum für Praktikanten</i>.</p> <p>Handelt es sich um ein Praktikum mit Kreditpunkten, hängt die Mindestdauer des Praktikums mit der Anzahl der Kreditpunkte zusammen, die im jeweiligen Studienplan vorgesehen sind (Berechnung s. Art. 9).</p> |

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">Articolo 9 Crediti formativi (CFU)</p> <p>Quasi tutti i piani degli studi dei corsi di studio della Libera Università di Bolzano prevedono tirocini finalizzati al riconoscimento di crediti formativi. Per l'acquisizione di 1 CFU sono necessarie 25 ore di attività in tirocinio che, se previsto nel <i>Vademecum del Tirocinante</i>, possono includere anche attività di preparazione al tirocinio. Il numero massimo di CFU da assegnare è previsto dal singolo piano degli studi. I CFU non possono essere attribuiti se la valutazione del tirocinio nel complesso è negativa. Se lo studente svolge più ore di quelle minime richieste per l'assegnazione dei CFU, non avrà diritto a più CFU.</p> <p>Lo studente, a titolo formativo, può anche attivare un tirocinio senza acquisire CFU (perché non previsti dal piano degli studi o perché i CFU sono già stati acquisiti in un tirocinio precedente), purché i contenuti e gli obiettivi del tirocinio siano coerenti con il suo percorso formativo e non abbia ancora superato i massimali dei mesi di tirocinio concessi dalla normativa vigente.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 9 Kreditpunkte (KP)</p> <p>Fast alle Studienpläne an der Freien Universität Bozen sehen Praktika mit dem Erwerb von Kreditpunkten vor. 1 Kreditpunkt entspricht 25 Praktikumsstunden. In Studiengängen, für die dies im <i>Vademecum für Praktikanten</i> vorgesehen ist, werden auch auf das Praktikum vorbereitende Aktivitäten als Praktikumsstunden anerkannt. Die maximale Anzahl an Kreditpunkten ist im jeweiligen Studienplan vorgesehen. Bei einer negativen Gesamtbewertung des Praktikums können keinerlei Kreditpunkte vergeben werden. Wenn Studierende mehr Stunden als vorgesehen absolvieren, haben sie dennoch kein Anrecht auf zusätzliche Kreditpunkte.</p> <p>Studierende können im Laufe ihrer Ausbildung mehrere Praktika ohne Kreditpunkte absolvieren (weil sie im Studienplan nicht vorgesehen sind oder weil ein curriculares Praktikum mit Kreditpunkten bereits abgeleistet wurde), wenn die Ziele und Inhalte der Praktika einen inhaltlichen Bezug zum Studiengang aufweisen und die gesetzlich vorgesehene maximale Gesamtdauer noch nicht erreicht wurde.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 10 Soggetto ospitante</p> <p>Possono fungere da soggetto ospitante imprese, aziende, istituzioni, associazioni, studi professionali ecc., sia pubblici che privati con sede in Italia o all'estero. Il tirocinante non può svolgere il tirocinio nella propria impresa o in un'impresa controllata direttamente o indirettamente dal tirocinante o da suoi familiari. Il tirocinio curriculare può essere svolto presso strutture interne all'Ateneo (centri di ricerca, aree amministrative, etc.), se esse non dipendono direttamente dalla facoltà di appartenenza.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 10 Praktikumsbetrieb</p> <p>Als Praktikumsbetriebe kommen öffentliche oder private Unternehmen, Firmen, Institutionen, Organisationen, usw. mit Sitz in Italien oder im Ausland in Frage. Ein Praktikum im eigenen Betrieb oder in einem Betrieb, der direkt oder indirekt vom Praktikanten oder einem seiner Familienmitglieder geführt wird, ist nicht zulässig. Das curriculare Praktikum kann an der Freien Universität Bozen in Forschungszentren, Servicestellen usw. absolviert werden, vorausgesetzt sie sind nicht Teil der eigenen Fakultät.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 11 Copertura assicurativa durante il tirocinio</p> <p>Durante il tirocinio gli studenti/i laureati sono assicurati contro gli infortuni e per la responsabilità civile verso terzi. Inoltre la Libera Università di Bolzano stipula un'assicurazione viaggi. Informazioni sulla copertura assicurativa e gli adempimenti in caso di sinistro sono reperibili on-line.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 11 Versicherungsschutz während des Praktikums</p> <p>Während des Praktikums sind die Studierenden/Absolventen arbeitsunfall- und haftpflichtversichert. Darüber hinaus schließt die Freie Universität Bozen eine Reiseversicherung ab. Informationen über den Versicherungsschutz und die Leistungen im Schadensfall sind online abrufbar.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 12 Assenza, malattia o interruzione del tirocinio</p> <p>In caso di malattia o altro giustificato motivo di assenza il tirocinante ne dà tempestiva comunicazione al tutor aziendale. Se l'assenza per malattia si protrae oltre la settimana il tirocinio potrà essere sospeso temporaneamente tramite l'invio dell'idonea certificazione medica al Servizio Tirocini e placement.</p> <p>Il tirocinio può essere interrotto in qualsiasi momento sia dal tirocinante sia dal soggetto ospitante. In tal caso occorre trasmettere una tempestiva comunicazione al</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 12 Abwesenheit, Krankheit oder vorzeitiges Praktikumsende</p> <p>Im Krankheitsfall oder einem anderen berechtigten Abwesenheitsgrund muss der Praktikant den Betriebstutor davon unverzüglich in Kenntnis setzen. Dauert die Abwesenheit aus Krankheitsgründen länger als eine Woche, kann das Praktikum nach Übermittlung einer ärztlichen Bestätigung an den Praktika- und Jobservice vorübergehend unterbrochen werden. Das Praktikum kann jederzeit abgebrochen werden, sowohl von Seiten des Praktikanten als auch von Seiten des Praktikumsbetriebes. Dies muss dem Praktika- und</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Servizio Tirocini e placement, che indichi l'interruzione anticipata e la motivazione della stessa (v. <i>Vademecum</i>).</p> | <p>Jobservice mit entsprechender Begründung umgehend mitgeteilt werden (s. <i>Vademecum</i>).</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 13 Riconoscimento di attività lavorativa come tirocinio</p> <p>Considerate le finalità del tirocinio, l'attività di lavoro che lo studente svolge o abbia svolto presso un'azienda/ente/impresa, pubblica o privata, italiana o straniera, può essere equiparata all'attività di tirocinio.</p> <p>Il presupposto temporale minimo per il riconoscimento di esperienze lavorative in ambiti che abbiano un'evidente connessione con i contenuti del ramo di studi prescelto, equivale alla durata minima prevista per il tirocinio obbligatorio. Il riconoscimento di esperienza lavorativa è possibile solo al posto di uno dei due tirocini obbligatori. Riconoscimenti parziali non sono permessi. L'esperienza lavorativa non può riferirsi ad un periodo antecedente gli ultimi 10 anni.</p> <p>Per il riconoscimento di attività professionali lo studente deve presentare la documentazione richiesta online, nella relativa piattaforma per i riconoscimenti. (v. <i>Vademecum del Tirocinante</i>).</p> <p>Il Consiglio di corso competente valuta la congruità dell'attività lavorativa con le finalità formative dello stesso. Nei casi in cui sussista detta congruità, assegna i crediti formativi tramite delibera.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 13 Anerkennung von Berufserfahrung als Praktikum</p> <p>Berufserfahrungen bei in- oder ausländischen, privaten oder öffentlichen Unternehmen/Institutionen können als Praktikum anerkannt werden, sofern sie den Zielsetzungen des Praktikums entsprechen und nicht mehr als 10 Jahre zurückliegen.</p> <p>Zeitliche Mindestvoraussetzung für die Anerkennung von Kreditpunkten ist eine Berufserfahrung die mindestens der Dauer des Pflichtpraktikums entspricht und einen klaren inhaltlichen Bezug zu den Studieninhalten aufweist. Die Anerkennung ist lediglich anstelle eines der beiden Pflichtpraktika möglich. Teilerkenntnisse sind nicht gestattet. Die Arbeitserfahrung darf nicht länger als 10 Jahre zurückliegen.</p> <p>Für die Anerkennung der Berufserfahrungen müssen Studierende die erforderlichen Unterlagen online im dafür vorgesehenen Portal hochladen. (s. <i>Vademecum für Praktikanten</i>).</p> <p>Der jeweilige Studiengangsrat überprüft die inhaltliche Relevanz der Berufserfahrungen für den Studiengang. Falls ein klarer inhaltlicher Bezug gegeben ist, weist er die Kreditpunkte mittels Beschluss zu.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 14 Casi specifici</p> <p>1. Servizio civile volontario</p> <p>Il riconoscimento del servizio civile volontario come tirocinio curriculare è subordinato alla dichiarazione scritta della relativa Facoltà della Libera Università di Bolzano al soggetto ospitante sulla congruità dei contenuti del progetto di servizio civile volontario con i corsi di studio ivi indicati. Sarà in ogni caso il Consiglio di corso di studio di appartenenza a riconoscere il servizio civile volontario come tirocinio sulla base della modulistica richiesta.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 14 Sonderfälle</p> <p>1. Freiwilliger Zivildienst</p> <p>Die Praxiserfahrungen im Rahmen des freiwilligen Zivildienstes können nur dann als curriculares Praktikum anerkannt werden, wenn die jeweilige Fakultät der Freien Universität Bozen vorab schriftlich bestätigt hat, dass die Inhalte des Zivildienstprojektes mit den Inhalten der angeführten Studiengänge im Einklang stehen. Die Entscheidung über die Anerkennung des freiwilligen Zivildienstes als Praktikum obliegt dem jeweiligen Studiengangsrat und erfolgt auf Grund der eingereichten Unterlagen.</p> |
| <p style="text-align: center;">Articolo 15 Norme transitorie e finali</p> <p>Il presente regolamento entra in vigore a partire dal 29.11.2018. Per quanto non previsto nel presente regolamento e nel <i>Vademecum del Tirocinante</i> vale la normativa vigente. A far data dell'entrata in vigore del nuovo regolamento devono intendersi superate le precedenti disposizioni che regolavano le attività di tirocinio.</p> | <p style="text-align: center;">Artikel 15 Übergangs- und Schlussbestimmungen</p> <p>Diese Praktikumsordnung tritt am 29.11.2018 in Kraft. Für Bereiche, die in dieser Ordnung und im <i>Vademecum für Praktikanten</i> nicht vorgesehen sind, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Ab Inkrafttreten dieser Praktikumsordnung werden alle früheren Praktikumsregelungen außer Kraft gesetzt.</p> |